

favorisera l'échange, sur le plan international, des idées et des connaissances,

Sont convenus de ce qui suit:

Chapitre I.

Definitions.

Article premier.

Pour l'application de la présente Convention on entend:

(a) par « manifestation »:

1. les expositions, foires, salons et manifestations similaires du commerce, de l'industrie, de l'agriculture et de l'artisanat;
2. les expositions ou manifestations organisées principalement dans un but philanthropique;
3. les expositions ou manifestations organisées principalement dans un but scientifique, technique, artisanal, artistique, éducatif ou culturel, sportif, religieux ou cultuel, ou encore en vue d'aider les peuples à se mieux comprendre;
4. les réunions de représentants d'organisations ou de groupements internationaux;
5. les cérémonies et les manifestations de caractère officiel ou commémoratif;

à l'exception des expositions organisées à titre privé dans des magasins ou locaux commerciaux, en vue de la vente de marchandises étrangères;

(b) par « droits à l'importation »: les droits de douane et tous autres droits

international exchange of ideas and knowledge,

Have agreed as follows:

Chapter I.

Definitions.

Article 1.

For the purposes of the present Convention:

(a) the term "event" means:

1. a trade, industrial, agricultural or crafts exhibition fair, or similar show or display; or
2. an exhibition or meeting which is primarily organised for a charitable purpose; or
3. an exhibition or meeting which is primarily organised to promote any branch of learning, art, craft, sport or scientific, educational or cultural activity, to promote friendship between peoples, or to promote religious knowledge or worship; or
4. a meeting of representatives of any international organisation or international group of organisations; or
5. a representative meeting of an official or commemorative character;

except exhibitions organised for private purposes in shops or business premises with a view to the sale of foreign goods;

(b) the term "import duties" means Customs duties and all other duties and

fremme mellemfolkelig udveksling af ideer og erfaringer,

blevet enige om følgende:

Kapitel I.

Definitioner.

Artikel 1.

I denne Konvention betyder:

a) udtrykket „arrangement“:

1. handels-, industri-, landbrugs- eller håndværksudstillinger, -messer eller lignende skuer eller forevisninger;
2. udstillinger eller kongresser, der hovedsagelig er foranstaltet i veldædigt øjemed;
3. udstillinger eller kongresser, der hovedsagelig er foranstaltet til fremme af alle grene inden for uddannelse, kunst, håndværk, idræt eller videnskabelig, undervisningsmæssig eller kulturel virksomhed eller til fremme af venskab mellem folkeslag eller udbredelse af kendskabet til religion eller gudsdyrkelse;
4. kongresser, arrangeret af internationale organisationer eller grupper af sådanne;
5. sammenkomster i anledning af officielle arrangementer eller mindehøjtideligheder;

med undtagelse af udstillinger foranstaltet i privat øjemed i butikker eller forretningslokaler med henblik på salg af udenlandske varer;

b) udtrykket „indførselstold“ told og alle andre afgifter og skatter, der vil